

AVVISI E BANDI DI GARA

MINISTERI - AMMINISTRAZIONI CENTRALI E PERIFERICHE DELLO STATO

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI E DELLA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

per conto del Ministero dell'educazione e dello sport della Repubblica di Albania

Bando di gara d'appalto

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP) ? NO SI

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale per conto Ministero dell'Educazione e dello Sport della Repubblica di Albania	Servizio responsabile Centro Interuniversitario dei Servizi e Rete Telematica (RASH)
Indirizzo Rruga Sami Frasheri, n° 54	C.A.P. 1001
Località/Città Tirana	Stato Albania
Telefono +355.4.5338060 - +355.20.22231	Fax -
Posta elettronica (e-mail) info@rash.al arjanxhelaj@rash.al	Indirizzo Internet (URL) www.rash.al

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni Europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

Nell'ambito dell'accordo intergovernativo stipulato tra il Governo Albanese ed il Governo Italiano per la realizzazione di un centro servizi e di una rete telematica per le università, con un finanziamento a dono complessivo di 3,6 milioni Euro, l'Autorità Appaltante intende acquisire (i) La fornitura dell'hardware (apparati di backbone e di accesso) e della fibra ottica necessaria per la realizzazione della MAN di Tirana in IRU per la durata di 15 anni; inclusi i servizi di assistenza specialistica e manutenzione delle fibre per la durata di 5 anni e apparati di rete per la durata di 3 anni. Accesso da un B-PoP all'internet, per la capacità di 512Mbps e la durata di 1 anno; (ii) fornitura dell'hardware, e acquisizione di capacità trasmissiva punto-punto dal B-PoP1 della MAN di Tirana verso ciascuna delle sei sedi universitarie di Scutari, Durazzo, Elbasan, Korça, Valona e Argirocastro, come dettagliato nel seguito, per la durata di 1 anno; inclusi i servizi di assistenza specialistica e manutenzione degli apparati di rete per la durata di 3 anni; (iii) Assistenza e Servizio di Helpdesk per il Centro Servizi.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



II.1.1) TIPO DI APPALTO DI LAVORI
APPALTO DI FORNITURA

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto **X Misto**

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio **N.A.**

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * X NO SI

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice * N.A.

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Realizzazione della rete telematica delle università pubbliche albanesi e servizi connessi.

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

I servizi dovranno essere prestati in Albania.

II.1.8) Nomenclatura

Gruppo 752 - Servizi di Telecomunicazione

Classe 7523 - Servizi di Trasmissione di Dati e Messaggi

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti)* N.A.

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	<input type="checkbox"/> □□.□□.□□.□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□
Oggetti complementari	<input type="checkbox"/> □□.□□.□□.□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□
	<input type="checkbox"/> □□.□□.□□.□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□
	<input type="checkbox"/> □□.□□.□□.□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□
	<input type="checkbox"/> □□.□□.□□.□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□	<input type="checkbox"/> □□□□-□

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC) N.A.

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO X SI

Le offerte possono essere presentate per: un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente) N.A.

NO SI

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)

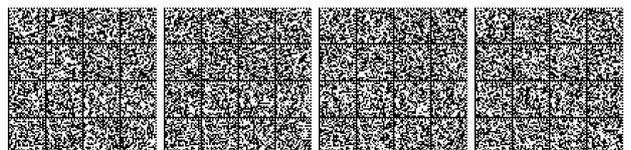
€ 1.430.000,00 al netto dell'IVA e delle imposte qualora dovute.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

- Fornitura in opera, inclusa installazione e configurazione degli apparati: entro 120 giorni dalla data di firma del contratto;
- Erogazione dei servizi di connettività Internet e capacità trasmissiva: 1 anno dal rilascio in opera dei servizi;
- Erogazione dei servizi di manutenzione e assistenza specialistica: 5 anni dal rilascio in opera dei servizi (3 anni sugli apparati).

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)

- Cauzione mantenimento delle offerte:
 - Garanzia fideiussoria pari al 2% dell'Importo a Base d'Asta.
- Garanzia di Buona Esecuzione:
 - deve essere compresa tra il 5% e il 10% dell'importo del contratto e dei suoi eventuali addendum;
 - può essere costituita in forma di garanzia bancaria e/o cauzione prestata da una società di assicurazione.
- Assicurazione:
 - l'Appaltatore stipulerà una polizza di assicurazione a nome proprio e a nome dell'Autorità Appaltante contro le perdite o i danni di cui è responsabile ai sensi del Contratto.

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)

Modalità a frazionamenti successivi come descritte nei Documenti di Gara (Art.2.2: Modalità e Termini di Pagamento del Volume 2, Sezione 1: Modello di Contratto).

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto

La partecipazione è aperta, a parità di condizione, a tutte le imprese, anche in raggruppamento temporaneo, in possesso di tutti i requisiti sotto elencati.

- a) Essere in possesso dell'autorizzazione generale per la fornitura di reti o di servizi di comunicazione elettronica e delle licenze per la realizzazione di opere pubbliche, ai sensi della normativa nazionale in vigore in Albania;
- b) Essere in possesso del certificato UNI EN ISO 9001:2000/2008, ISO 14001 : 2004, OHSAS 18001 : 2007, ISO/IEC 27001, in corso di validità, relativo alle forniture e servizi oggetto della procedura, o certificati equivalenti.
- c) Avere una comprovata esperienza in forniture e servizi analoghi a quelli oggetto di procedura, prestati dall'Offerente negli ultimi tre esercizi (2011-2012-2013), con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari, pubblici o privati, dalla quale risulti un fatturato specifico dell'impresa non inferiore a tre volte l'importo a base d'asta della Fornitura;

In caso di Raggruppamento temporaneo,

- (i) il requisito indicato alla lettera a) dovrà essere posseduto dall'impresa mandataria cessionaria del diritto d'uso (IRU) della fibra ottica;
- (ii) il requisito indicato alla lettera b) dovrà essere posseduto dall'impresa che effettua il relativo servizio o fornitura;
- (iii) il requisito indicato alla lettera c) dovrà essere posseduto cumulativamente dalle imprese raggruppate.

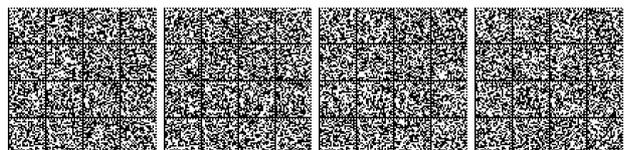
III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

Non possono partecipare alla gara né essere aggiudicatari dell'Appalto le persone fisiche o giuridiche che:

- a) siano in stato di fallimento, di liquidazione, di amministrazione controllata o di concordato preventivo, ovvero siano sottoposte a procedure che producano effetti simili sulla base di leggi o regolamenti degli Stati in cui sono registrati;
- b) abbiano subito una condanna non soggetta a ricorso per un reato relativo alla moralità professionale;
- c) si siano rese responsabili di gravi violazioni dei doveri professionali, provate con qualsiasi elemento documentabile dall'Autorità Appaltante;
- d) non siano in regola con gli obblighi in materia di imposto e tasse nonché di contributi sociali secondo le disposizioni legislative dei paesi rispettivi dove sono registrati;
- e) si siano rese colpevoli di gravi inesattezze nel fornire le informazioni richieste dall'Autorità Appaltante in merito a quanto sopra;
- f) siano state dichiarate colpevoli, a causa del non rispetto degli obblighi contrattuali, di gravi inadempimenti in materia di esecuzione, nel quadro di un altro contratto sottoscritto con la stessa Amministrazione Appaltante o nel quadro di un altro contratto finanziato attraverso i fondi di Enti Internazionali (Comunità Europea, IBRD, EBRD, etc.);
- g) che siano oggetto di giudizio o abbiano subito una condanna per frode, corruzione, partecipazione a organizzazioni criminali o ogni altra attività illegale;
- h) che si trovino in una situazione di conflitto di interessi rispetto all'oggetto della presente procedura;
- i) risultino, nel quadro della gara o del contratto in questione, in una delle situazioni di esclusione descritte nell'Articolo 32 del presente documento "Clausole Deontologiche".

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



III.2.1.1) Situazione giuridica –prove richieste

Gli Offerenti devono presentare, a sostegno delle proprie offerte, un'autocertificazione, firmata dal legale rappresentante o procuratore speciale, attestante che essi non si trovano in nessuna delle situazioni previste nei punti indicati nell'Articolo 6 (Situazioni di Esclusione di Partecipazione alla Gara) della Sezione 1 (Istruzioni agli Offerenti) del Volume 1.

Gli Offerenti dovranno inoltre presentare i documenti indicati nell'Articolo 17.3 della Sezione 1 (Istruzioni agli Offerenti) del Volume 1.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria –prove richieste

- Copia dei bilanci degli ultimi tre esercizi ed ulteriori documenti (certificati di regolare esecuzione; fatture, etc.) atti a comprovare il possesso dell'esperienza in forniture e servizi analoghi a quelli oggetto di procedura, prestati dall'Offerente negli ultimi tre esercizi (2011-2012-2013), con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari, pubblici o privati, dalla quale risulti un fatturato specifico dell'impresa non inferiore a tre volte l'importo a base d'asta della Fornitura;
- Garanzia fideiussoria per il Mantenimento dell'Offerta pari al 2% dell'importo a Base d'Asta;
- "INTEGRITY PACT" come riportato nella Sezione 2, Allegato 3 del Volume 1.

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

- Certificato di registrazione presso il Qendra Kombetare e Regjistrimit (QKR), in duplice forma semplice e storica, per le imprese di nazionalità albanese o documento equivalente rilasciato dalla competente autorità nazionale per le imprese registrate presso altri Stati (i.e. certificato della Camera di Commercio per le imprese di nazionalità italiana);
- Certificato/i dall'Autorità delle Comunicazioni Elettroniche e Postali (AKEP) con registrazione delle forniture/servizi offerti;
- Licenza NP1 (lavori di scavi) e NS13 (Impianti di linea telefonica e telecomunicazioni) del Ministero dei Trasporti e dell'Infrastrutture per la realizzazione di lavori accessori alla Fornitura;
- Certificato UNI EN ISO 9001:2000/2008, ISO 14001: 2004, OHSAS 18001 : 2007, ISO/IEC 27001, in corso di validità, per le attività del servizio previste per la presente procedura.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO**III.3.1) La prestazione del servizio/lavoro è riservata ad una particolare professione?**

NO SI

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio/lavoro?

NO SI

SEZIONE IV: PROCEDURE**IV.1) TIPO DI PROCEDURA**

Aperta	<input checked="" type="checkbox"/>	Ristretta accelerata
Ristretta	<input type="checkbox"/>	Negoziata accelerata
Negoziata	<input type="checkbox"/>	

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate) **N.A.**

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata (se pertinente) **N.A.**

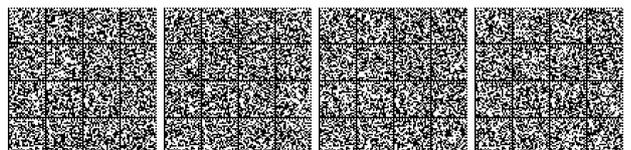
IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto (se pertinente) **NO**

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto (se pertinente) **N.A.**

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti (se pertinente) **N.A.**

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta (se pertinente) **N.A.**

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

L'aggiudicazione sarà effettuata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa secondo i parametri fissati nel Capitolato Tecnico.

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO**IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice * N.A.****IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli**

- Il Fascicolo di Gara può essere ritirato da lunedì al venerdì dalle ore 9,30 alle ore 12,30 all'indirizzo: Sami Frashëri, No. 54, 1001, Tirane, ovvero scaricato al seguente indirizzo internet: www.rash.al ;
- Qualunque chiarimento richiesto dall'Offerente, sul significato ed interpretazione dei Documenti di Gara, dovrà essere fatto per via telematica al Responsabile del Procedimento: Olliana Gjergjeji, ogjergjeji@rash.al ;
- Le richieste devono pervenire all'Autorità Appaltante non oltre 20 (venti) giorni prima della data di scadenza di presentazione dell'offerta;
- L'Autorità Appaltante risponderà alle richieste di chiarimento almeno 10 (dieci) giorni prima della data di scadenza di presentazione dell'offerta pubblicando tali risposte in una sezione appositamente denominata "Frequently Asked Question (FAQ)" presente all'indirizzo www.rash.al.
- Ogni aggiornamento della sezione FAQ verrà segnalato attraverso l'invio di una e-mail ai potenziali offerenti che hanno richiesto i Documenti di Gara e che hanno presentato una richiesta di chiarimento. Ciascun Offerente sarà in ogni caso responsabile della verifica costante di detta sezione e l'Autorità Appaltante considererà quali notificati i chiarimenti al momento della pubblicazione.

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione

Le Offerte devono pervenire entro le ore 12:00 del giorno 07 GENNAIO 2015 al seguente indirizzo: Rruga "Sami Frashëri", Nr. 54, AL 1001, Tirane.

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette e negoziate) N.A.**IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione**

ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV	altre – paese terzo
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ALBANESE					

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta

L'inizio della esecuzione del Contratto dovrà avvenire entro un periodo massimo di 90 giorni dalla data di sottoscrizione del Verbale di inizio attività, salvo se le parti convengano altrimenti.

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

Alla ricezione delle offerte l'Autorità Appaltante provvederà a registrare le Offerte ricevute e rilascerà una dichiarazione di ricevuta per le Offerte consegnate a mano. Le buste che contengono le Offerte rimarranno sigillate e saranno custodite in un luogo sicuro fino all'apertura.

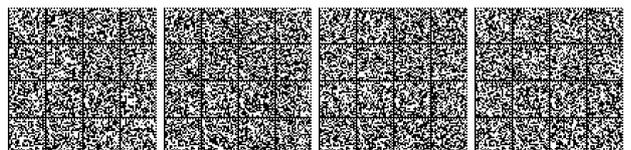
L'apertura e la valutazione delle Offerte sarà effettuata da una Commissione Giudicatrice nominata dal l'Autorità Appaltante successivamente al termine di presentazione delle offerte, composta di cinque membri con diritto di voto oltre un presidente senza diritto di voto ed un segretario.

I plichi contenenti le Offerte saranno aperti negli uffici dell'Autorità Appaltante alle ore 12.30 del medesimo giorno fissato come scadenza per la ricezione delle offerte, di cui al punto IV 3.3, da una Commissione di Valutazione appositamente costituita. La Commissione redigerà un verbale della seduta, la cui consultazione e copia sarà possibile previa richiesta scritta indirizzata alla Commissione di Valutazione.

L'apertura avverrà in seduta pubblica alla presenza degli Offerenti o loro rappresentanti che desiderino assistere muniti di delega scritta. Soltanto le Offerte contenute nei plichi ricevuti entro e non oltre la data stabilita saranno prese in considerazione al momento dell'apertura.

I dettagli relativi alle modalità di apertura sono indicati nell'area D (Apertura e Valutazione delle Offerte) della Sezione 1 (Istruzioni agli Offerenti) del Volume 1.

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



IV.3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente) N.A.

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data : (gg/mm/aaaa)

ora :

luogo:

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO SI

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI N.A.

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO SI

** Informazioni non indispensabili alla pubblicazione*

Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale
Direzione generale per la cooperazione allo sviluppo

Il capo dell'ufficio III - cons. leg. Damiano Francovich

TC14BFC18827 (A pagamento).

